

<p style="text-align: center;"><b>Споразумение</b></p> <p style="text-align: center;"><b>за докладване на данни към Агенцията за сътрудничество между енергийните регулатори относно подробности за търговията на едро с енергийни продукти, осъществявана на организирания борсов пазар на „Българска енергийна търговска платформа“ АД</b></p> <p style="text-align: center;"><b>(наричано по-долу „Споразумение“)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Agreement</b></p> <p style="text-align: center;"><b>on Data Reporting to the Agency for Cooperation between Energy Regulators on details of wholesale energy products, carried out on the organized market place of the “Bulgarian Energy Trading Platform” AD</b></p> <p style="text-align: center;"><b>(Hereinafter referred to as "the Agreement")</b></p>
<p>сключено между долуподписаните:</p> <p>„Българска енергийна търговска платформа“ АД, ЕИК 205730852, със седалище и адрес на управление: гр. София, бул. Христо Смирненски № 25, електронен адрес: office@betp.bg, представлявано от Маргарита Найденова, в качеството ѝ на Изпълнителен директор, наричано по-долу БЕТП АД, и</p>	<p>concluded between the undersigned:</p> <p>“Bulgarian Energy Trading Platform” AD, UIC 205730852, with registered office and address of management: Sofia, 25 Hristo Smirnenski blvd., e-mail: office@betp.bg, represented by Margarita Naidenova, in her capacity of Executive Director, hereinafter referred to as BETP AD,</p> <p>and</p>
<p>.....,</p> <p>ЕИК ....., със седалище на адрес на управление</p> <p>.....,</p> <p>електронен адрес: .....,</p> <p>представявано от .....,</p> <p>в качеството му/й на .....,</p> <p>универсален енергиен код EIC .....,</p> <p>регистрационен код на ACER .....,</p> <p>наричано по-долу „Участник на пазара“,</p> <p>наричани по-долу заедно „страни“.</p>	<p>.....,</p> <p>UIC ....., with registered office and address of management</p> <p>.....,</p> <p>e-mail: .....,</p> <p>represented by .....,</p> <p>in his / her capacity of .....,</p> <p>Energy Identification Code EIC .....,</p> <p>ACER registration code .....,</p> <p>hereinafter referred to as "Market Participant",</p> <p>hereinafter referred to as "the Parties".</p>
<p><b>ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ</b></p> <p>1. Съгласно член 7 от Регламент (ЕС) № 1227/2011 на Европейския парламент и на Съвета относно целостта и прозрачността на енергийния пазар на едро (наричан по-долу „REMIT“) Агенцията за сътрудничество на енергийните регулатори (наричана по-долу</p>	<p><b>GENERAL</b></p> <p>1. Pursuant to Article 7 of Regulation (EU) № 1227/2011 of the European Parliament and of the Council on the integrity and transparency of the wholesale energy market (hereinafter "REMIT"), the Agency for the Cooperation of Energy Regulators (hereinafter "ACER")</p>

<p>„ACER“) следи търговията на едро с енергийни продукти с цел откриване и предотвратяване на търговията въз основа на вътрешна информация и пазарни манипулации. За да изпълнява посочената дейност, ACER събира данните за оценка и мониторинг на енергийните пазари на едро, както е предвидено в член 8 от REMIT.</p>	<p>monitors the wholesale trade in energy products in order to detect and prevent trade based on inside information and market manipulation. In order to carry out this activity, ACER collects data for the assessment and monitoring of wholesale energy markets, as provided for in Article 8 of REMIT.</p>
<p>2. В съответствие с член 8 от REMIT участниците на пазара или лице или орган, съгласно изброените в параграф 4, букви от б) до е) от REMIT, предоставят на ACER (и когато това се изисква, на националния регулаторен орган) отчет на сделките, осъществени на пазара на едро с енергия, включително поръчките (нарежданията) за търговия. Основната цел на посоченото отчитане на данните по REMIT е да позволи на ACER ефективно да наблюдава търговията на едро с енергийни продукти за откриване и предотвратяване на предполагаеми пазарни злоупотреби с цел постигане на повишена цялостност и прозрачност на енергийните пазари на едро.</p>	<p>2. In accordance with Article 8 of REMIT, market participants or a person or authority as listed in paragraph 4 (b) to (f) of REMIT shall provide ACER (and, where required, the national regulatory authority) with a statement of transactions, carried out on the wholesale energy market, including orders for trade. The main purpose of this reporting of REMIT-related data is to allow ACER to effectively monitor wholesale energy products in order to detect and prevent alleged market abuse in order to achieve increased integrity and transparency of wholesale energy markets.</p>
<p>3. Подробните правила за изпълнение на посоченото по-горе задължение за отчитане на данни са определени в Регламент за изпълнение (ЕС) № 1348/2014 на Комисията относно отчитането на данни за прилагане на член 8, параграфи 2 и 6 от Регламент (ЕС) № 1227/2011 (наричан по-нататък „REMIT IR“). а Въз основа на член 8, параграф 8 от REMIT и член 5, параграф 2, член 10, параграф 3 и член 11, параграф 1 от REMIT IR ACER е подготвила ръководство за потребителя за отчитане на сделките (наричано по-долу „TRUM“) относно подробностите за докладваната информация, Ръководство за процедурите при сделки и докладване на основни данни относно начина</p>	<p>3. Detailed rules for the implementation of the above data reporting obligation are laid down in Commission Implementing Regulation (EU) № 1348/2014 on the reporting of data for the application of Article 8, para. 2 and 6 of Regulation (EU) № 1227 / 2011 ('REMIT IR') and on the basis of Article 8, para. 8 of REMIT and Article 5, para. 2, Article 10, para. 3, and Article 11, para. 1 of REMIT IR ACER has prepared a guide for the transaction reporting user (hereinafter "TRUM") on the details of the information to be reported, the Transaction Procedures Manual and the reporting of basic data on how to report such information (hereinafter referred to as the ACER Manual)</p>

<p>на докладване на такава информация (наричано по-долу (Ръководство на ACER) и Изисквания за механизми за регистрирано докладване относно техническите и организационни изисквания за кандидатстване за „Регистриран механизъм за докладване“ (наричани по-долу Изисквания за RRM). Настоящото Споразумение се сключва с цел спазването на условията в посочените по-горе нормативни актове и документи. Всяко определение, което не е дефинирано в настоящото Споразумение, има значението, както е дефинирано в REMIT, REMIT IR, TRUM, Ръководство на ACER, Изисквания за RRM, Правилата за работа на организиран борсов пазар на природен газ на БЕТП АД (наричани по-долу „Правила на пазара на БЕТП“) и разпоредбите на настоящото Споразумение се тълкуват в съответствие с правилата на горепосочените регламенти, правила и документи.</p>	<p>and the Requirements for mechanisms for registered reporting on the technical and organizational requirements for applying for a “Registered Reporting Mechanism” (hereinafter RRM Requirements). This Agreement is concluded in order to comply with the conditions set out in the aforementioned rules, acts and documents. Any definition not defined in this Agreement has the meaning as defined in REMIT, REMIT IR, TRUM, ACER Manual, RRM Requirements, Market Rules of BETP AD (hereinafter referred to as "BETP Market Rules") and the provisions of this Agreement shall be construed in accordance with the rules of the above-described regulations, rules and documents.</p>
<p>4. Съгласно член 6 от REMIT IR участниците на пазара могат да докладват на ACER чрез съответните организирани пазари или чрез „Регистриран механизъм за докладване“ (наричан по-долу RRM), подробна информация за сделките на едро с енергийни продукти, включително за направените поръчки за търговия, независимо дали са довели до сключване на сделка (съгласувани и несъгласувани нареждания за търговия). Организираните пазари, на които са сключени сделки на едро с енергийни продукти или на които са регистрирани поръчки за търговия, по искане на Участник на пазара предлагат Споразумение за отчитане на данни, относно информацията, посочена в член 6, параграф 1 от REMIT IR на ACER. Задължението на Участника на пазара за докладване може да се счита за изпълнено и в случаите на</p>	<p>4. Pursuant to Article 6 of REMIT IR, Market Participants may report to ACER through the relevant regulated markets or through the "Registered Reporting Mechanism" (hereinafter RRM) detailed information on wholesale transactions in energy products, including trade orders placed, whether or not they have led to the conclusion of a transaction (agreed and uncoordinated trading orders). Organized markets where wholesale energy products are traded or where trade orders are registered shall, at the request of a Market Participant, propose a Data Reporting Agreement on the information referred to in Article 6 (1) of ACER's REMIT IR. The Market Participant's reporting obligation may also be considered fulfilled in the case of providing the necessary data to ACER and through the relevant regulated market or RRM.</p>

<p>предоставяне на необходимите данни на ACER и чрез съответния организиран пазар или RRM.</p>	
<p>5. „Българска енергийна търговска платформа“ АД притежава лицензия № Л-533-11 от 25.03.2021 г. за осъществяване на дейността „организиране на борсов пазара на природен газ“.</p> <p>БЕТП АД осъществява дейността по управление на организиран борсов пазар на природен газ, наречен „пазара на БЕТП“, съгласно член 2 (4) от REMIT IR. Участникът на пазара търгува на „пазара на БЕТП“, в качеството му на член на „пазара на БЕТП“ въз основа на сключен с БЕТП АД договор за членство на организиран борсов пазар на природен газ на БЕТП АД, при спазване на Правилата на пазара на БЕТП.</p> <p>БЕТП АД е регистриран организиран пазар съгласно член 3 (2) от REMIT IR, на който Участникът на пазара, в качеството му на член на „пазара на БЕТП“ осъществява сделки на едро с енергийни продукти (природен газ). Участникът на пазара е пазарен участник по смисъла на член 2 (7) от REMIT IR.</p> <p>С цел изпълнение на задълженията си по настоящото Споразумение БЕТП АД има сключено Споразумение с „Регистриран механизъм за докладване“ (RRM), който е надлежно регистриран и одобрен от ACER, съгласно изискванията на член 11 (1) от REMIT IR.</p> <p>Целта на настоящото Споразумение е да се предостави възможност на Участника на пазара - член на „пазара на БЕТП“ да изпълни задължението си за отчитане на данни съгласно член 8 от REMIT и член 6 (1) и от REMIT IR, във връзка с търговията на едро с</p>	<p>5. “Bulgarian Energy Trading Platform” AD holds a license № Л-533-11 (L-533-11) dated 25 Mar. 2021 for carrying out the activity “organizing a natural gas exchange market”.</p> <p>BETP AD carries out the activity of management of an organized natural gas exchange market, called “the market of BETP”, according to Article 2 (4) of REMIT IR. The Market Participant trades on the market of BETP, in its capacity as a member of the BETP market on the basis of a contract concluded with BETP AD for membership in an organized natural gas exchange market of BETP AD, in compliance with the Market Rules of BETP AD.</p> <p>BETP AD is a registered organized market according to Article 3 (2) of REMIT IR, on which the Market Participant, as a member of the market of BETP, carries out wholesale transactions with energy products (natural gas). The Market Participant is a market participant within the meaning of Article 2 (7) of REMIT IR.</p> <p>In order to fulfill its obligations under this Agreement, BETP AD has concluded an Agreement with the “Registered Reporting Mechanism” (RRM), which is duly registered and approved by ACER, in accordance with the requirements of Article 11 (1) of REMIT IR.</p> <p>The purpose of this Agreement is to enable the Market Participant - a member of the market of BETP to fulfill its obligation to report data under Article 8 of REMIT and Article 6 (1) of REMIT IR, in relation to wholesale trade with natural gas, carried out on the market of BETP market.</p>

<p>природен газ, осъществявана на „пазара БЕТП“.</p> <p>С оглед изложеното по-горе страните по настоящото Споразумение се договарят за следното:</p>	<p>In view of the above, the Parties to this Agreement agree as follows:</p>
<p><b>1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА</b></p> <p>Участникът на пазара изисква от и упълномощава БЕТП АД да осигури докладването на ACER на всички данни, посочени в Приложение 1 – Таблица 1 и Таблица 2, по отношение на търговията, осъществена на „пазара на БЕТП“ от името на Участника на пазара, в съответствие с регламентите и условията, определени в REMIT, REMIT IR, TRUM, Ръководство на ACER, Изисквания за RRM, „Правилата на пазара на БЕТП“ и разпоредбите на настоящото Споразумение.</p>	<p><b>1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</b></p> <p>The Market Participant requires from and authorizes BETP AD to ensure the reporting to ACER of all data specified in Annex 1 - Table 1 and Table 2, in respect of the trade conducted on the market of BETP on behalf of the Market Participant, in accordance with the regulations and conditions set out in REMIT, REMIT IR, TRUM, ACER Manual, RRM Requirements, Market Rules of BETP AD and the provisions of this Agreement.</p>
<p><b>2. ДАННИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ДОКЛАДВАНЕ</b></p> <p>2.1. БЕТП АД осигурява докладването на подробни данни за търговията, осъществена от Участниците на пазара на „пазара на БЕТП“, както следва:</p> <p>2.1.1 Данни за сделки по стандартизирани продукти (стандартизирани договори), сключени или администрирани чрез „пазара на БЕТП“ за доставка на природен газ;</p> <p>2.1.2 Данни за двустранни договори (нестандартизирани договори), сключени или администрирани чрез „пазара на БЕТП“ за доставка на природен газ;</p> <p>2.1.3. Данни за всички регистрирани поръчки за търгуване на „пазара на БЕТП“, включително и поръчките, по които не е настъпило насрещно съвпадане (съгласувани и несъгласувани нареждания за търговия).</p>	<p><b>2. REPORTABLE DATA</b></p> <p>2.1. BETP AD provides the reporting of detailed data on the trade carried out by the Market Participants on the market of BETP as follows:</p> <p>2.1.1 Data on transactions in standardized products (standardized contracts) concluded or administered through the market of BETP for the supply of natural gas;</p> <p>2.1.2 Data on bilateral contracts (non-standardized contracts) concluded or administered through the market of BETP for the supply of natural gas;</p> <p>2.1.3. Data on all registered orders for trading on the market of BETP, including orders for which no counter-match has occurred (agreed and uncoordinated trading orders);</p> <p>2.1.4. Data for subsequent change in the reported statements, including cancellation or amendment of a reported statement,</p>

<p>2.1.4. Данни за последваща промяна в докладваните отчети, включително анулиране или изменение на докладван отчет, прекратяване на сключен договор, отмяна (анулиране) на поръчка, които са осъществени чрез „пазара на БЕТП“.</p> <p>Участникът на пазара дава изричното си съгласие БЕТП АД да предоставя на ACER, подлежащите на докладване данни в предвидените срокове, без допълнително разрешение или съгласуване. За да се избегне двойно отчитане, Участникът на пазара не трябва да докладва на ACER данните, за които се отнася настоящото Споразумение.</p> <p>2.2. Данни, поискани от ACER ad hoc.</p> <p>При поискване от ACER или от компетентния национален регулаторен орган на предоставяне на допълнителна информация ad hoc въз основа на член 7, параграф 3 от REMIT IR, БЕТП АД има право и е упълномощено от Участника на пазара да предостави на разположение на ACER или на компетентния национален регулаторен орган поисканата информация, в случай че БЕТП АД разполага с необходимата информация, без допълнително разрешение или съгласуване от Участника на пазара.</p> <p>БЕТП АД предоставя извлечение на Участника на пазара от информацията, изпратена по реда на т.2.2., при условие, че такова предоставяне не е възпрепятствано от ACER или компетентния национален регулаторен орган.</p> <p>В случай, че БЕТП АД не разполага с информацията, поискана от ACER или от компетентния национален регулаторен орган БЕТП АД препраща искането до Участника на пазара, на предоставения електронен адрес и посочва разумен срок за отговор.</p>	<p>termination of a concluded contract, cancellation (nullification) of an order, which were carried out through the market of BETP.</p> <p>The market participant gives its explicit consent to BETP AD to provide ACER with the data to be reported within the stipulated terms, without additional permission or coordination. To avoid double counting, the Market Participant shall not report to ACER the data covered by this Agreement.</p> <p>2.2. Data requested by ACER ad hoc.</p> <p>Upon request by ACER or the competent national regulatory authority to provide additional ad hoc information pursuant to Article 7 (3) of REMIT IR, BETP AD shall be entitled and authorized by the Market Participant to make available to ACER or the competent national regulatory Authority the requested information, in case BETP AD has the necessary information, without additional permission or coordination from the Market Participant.</p> <p>BETP AD shall provide an extract to the Market Participant from the information sent under Item 2.2., provided that such provision is not prevented by ACER or the competent national regulatory Authority.</p> <p>In case BETP AD does not have the information requested by ACER or by the competent national regulatory Authority, BETP AD forwards the request to the Market Participant to the provided email address and indicates a reasonable deadline for response.</p>
--	--

<p>3. ПЕРИОД/ВРЕМЕ НА ОТЧИТАНЕ</p> <p>3.1. Данните, посочени в т. 1 от настоящото Споразумение за сделки, сключени или администрирани чрез „пазара на БЕТП“ за доставка на природен газ, както и данните за регистрирани поръчки за търговия, направени на „пазара на БЕТП“ се докладват от БЕТП АД на ACER в срока, посочен в член 7 от REMIT IR.</p> <p>Данните за сделките, сключени по стандартизираните продукти и регистрираните поръчки за търговия, се докладват във възможно най-кратък срок, но не по-късно от първия работен ден след деня на сключването, изменението, прекратяването на договора или регистрирането, изменението или оттеглянето (анулирането) на поръчка.</p> <p>Данните за двустранните договори, включително всяко изменение или прекратяването на договора, се докладват не по-късно от един месец след сключването, изменението или прекратяването на договора.</p>	<p>3. REPORTING PERIOD / TIME</p> <p>3.1. The data specified in item 1 of this Agreement for transactions concluded or administered through the market of BETP for natural gas supply, as well as the data for registered trade orders made on the market of BETP shall be reported by BETP AD to ACER within the period referred to in Article 7 of REMIT IR.</p> <p>Data on transactions concluded on standardized products and registered trade orders shall be reported as soon as possible, but not later than the first business day following the day of the conclusion, amendment, termination of the contract or registration, amendment or withdrawal (cancellation) of an order.</p> <p>Data on bilateral contracts, including any amendment or termination of the contract, shall be reported no later than one month after the conclusion, amendment or termination of the contract.</p>
<p>4. ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗВЪРШЕНОТО ДОКЛАДВАНЕ</p> <p>БЕТП АД изпраща на посочения в настоящото Споразумение електронен адрес на Участника на пазара информация за подробните данни, докладвани на ACER.</p> <p>Информацията за докладваните подробни данни за стандартни и нестандартни договори за доставка на природен газ ще бъде предоставяна на Участника на пазара в обработен XLS формат (Excel формат, неподписан и некриптиран), съгласно приложените Таблица 1 и Таблица 2.</p> <p>БЕТП АД ще предоставя на посочения в настоящото Споразумение електронен адрес</p>	<p>4. PROVISION OF INFORMATION ON THE REPORTING CARRIED OUT</p> <p>4.1. BETP AD sends to the e-mail address specified in this Agreement by the Market Participant information on the detailed data reported to ACER.</p> <p>The information on the reported details of standard and non-standard gas supply contracts will be provided to the Market Participant in processed XLS format (Excel format, unsigned and unencrypted), according to the attached Table 1 and Table 2.</p> <p>Also, BETP AD will provide to the e-mail address specified in this Agreement by the Market Participant the files from ACER, containing</p>

<p>на Участника на пазара и файловете от ACER, съдържащи информация относно потвърждение за получаване на изпратените доклади с подробни данни.</p> <p>В случай, че в изпратеното от ACER уведомление се съобщава за някаква неточност или се установи, че каченият файл е невалиден, БЕТП АД ще извърши проверка на уведомлението в разумен срок. В случай че БЕТП АД може да отстрани проблема самостоятелно, без съдействието на Участника на пазара, предприема необходимите действия за коректно докладване на ACER. В случай че отстраняването на проблема е възможно само с помощта или съдействието на Участника на пазара, тогава БЕТП АД изпраща това искане на посочения в настоящото Споразумение електронен адрес на Участника на пазара. Страните ще си сътрудничат, във връзка със създаването и предоставянето на коректен файл на отчета до ACER.</p> <p>БЕТП АД не носи отговорност за пропуск, грешка или забавяне в процеса по докладване на данни, дължащи се на грешка, забавяне или друг вид неизпълнение от страна на Участника на пазара по настоящото Споразумение.</p>	<p>information regarding confirmation of receipt of the sent reports with detailed data.</p> <p>In case any inaccuracy is reported in the notification sent by ACER or if it is established that the uploaded file is invalid, BETP AD will check the notification within a reasonable time. In case BETP AD can eliminate the problem independently, without the assistance of the Market Participant, it shall take the necessary actions for correct reporting to ACER. In case the elimination of the problem is possible only with the help or assistance of the Market Participant, then BETP AD sends this request to the e-mail address of the Market Participant specified in this Agreement. The Parties will cooperate in creating and submitting a valid report file to ACER.</p> <p>BETP AD shall not be liable for omission, error or delay in the process of reporting data due to error, delay or other type of non-performance by the Market Participant under this Agreement.</p>
<p><b>5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ</b></p> <p>5.1. Участникът на пазара:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- трябва да предостави на БЕТП АД своя регистрационен ACER код и да поддържа надлежно регистрацията си по член 9 на REMIT.</li> <li>- трябва да предостави на БЕТП АД данните по т.14 и да уведомява БЕТП АД за всички промени в тях.</li> </ul>	<p><b>5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES</b></p> <p>5.1. The Market Participant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- must provide BETP AD with its registration ACER code and maintain its registration under Article 9 of REMIT.</li> <li>- must provide BETP AD the data under item 14 and notify BETP AD of all changes in them.</li> <li>- must comply with the Rules for operation of the BETP market, the instructions and manuals and all requirements that BETP AD announces</li> </ul>



<p>- трябва да спазва Правилата за работа на пазара на БЕТП, инструкциите и ръководствата и всички изисквания, които БЕТП АД обявява чрез Пазарни съобщения на електронната си страница, отнасящи се до изпълнение на настоящото Споразумение.</p> <p>- трябва да предоставя на БЕТП АД цялата актуална и коректна информация, необходима за изпълнение на задълженията по настоящото Споразумение, по начин и в срокове, посочени от БЕТП АД, включително на трети лица, на които БЕТП АД е прехвърлило задълженията си по настоящото Споразумение изцяло или частично, включително на съответния RRM.</p> <p>- трябва да ограничи докладването от свое име или чрез друг RRM на данни за търговията, осъществявана на „пазара на БЕТП“ от Участника на пазара, с цел избягване на двойно докладване на ACER, което би довело до отхвърляне на подадените отчети чрез БЕТП АД.</p> <p>5.2. БЕТП АД:</p> <p>- трябва да осигурява изпълнението на услугите по докладването на съответните данни, съгласно настоящото Споразумение, в сроковете, определен в член 7 от REMIT IR.</p> <p>- трябва да предоставя на Участника на пазара съответната информация за докладваните данни и получени потвърждения на докладите от ACER, във връзка с изпълнение на услугите по настоящото Споразумение,</p> <p>- трябва да уведоми Участника на пазара за очаквана невъзможност да изпълни в срок и коректно задълженията си по докладване на ACER, съгласно настоящото Споразумение, с цел Участникът на пазара да предприеме съответните действия по изпълнение на</p>	<p>through Market Notices on its website, relating to the implementation of this Agreement.</p> <p>- must provide BERP AD with all current and correct information necessary for the fulfillment of the obligations under this Agreement, in the manner and within the terms specified by BERP AD, including to third parties to whom BERP AD has transferred its obligations under this Agreement in full or in part, including the relevant RRM.</p> <p>- must limit the reporting on its own behalf or through another RRM of trading data carried out on the market of BERP by the Market Participant, in order to avoid double reporting to ACER, which would lead to rejection of the reports submitted through BERP AD.</p> <p>5.2. BERP AD:</p> <p>- must ensure the provision of the relevant data reporting services under this Agreement within the time limits set out in Article 7 of REMIT IR.</p> <p>- must provide the Market Participant with relevant information on the data reported and confirmations received from ACER reports in connection with the performance of the services under this Agreement,</p> <p>- must notify the Market Participant of the expected inability and timely fulfillment of its ACER reporting obligations under this Agreement, in order for the Market Participant to take appropriate action to fulfill the Market Participant's obligations to report ACER data. BERP AD will provide full assistance within its capabilities to meet its reporting obligations.</p>
--	---

<p>задълженията на Участника на пазара за докладване на данни на ACER. БЕТП АД ще окаже пълно съдействие в рамките на възможностите си за изпълнение на задълженията по докладване.</p>	
<p><b>6. УСЛУГИ ОТ ТРЕТИ СТРАНИ</b></p> <p>Страните приемат, че БЕТП АД може да ангажира един или повече доставчици на услуги или подизпълнители по свой избор, за да изпълнява задълженията си по настоящото Споразумение. БЕТП АД ще полага дължимата грижа и внимание при избора и контрола на такива доставчици на услуги и подизпълнители. При всички обстоятелства БЕТП АД ще отговаря за изпълнението на задълженията си по настоящото Споразумение. Участникът на пазара оправомощава БЕТП АД да разкрива на своите доставчици на услуги или подизпълнители, когато това е абсолютно необходимо, информацията, с която тези доставчици или подизпълнители трябва да разполагат във връзка с възложеното им изпълнение. БЕТП АД гарантира, че договорните му отношения с доставчиците на услуги или подизпълнителите отговарят на задълженията за конфиденциалност по настоящото Споразумение.</p>	<p><b>6. THIRD PARTY SERVICES</b></p> <p>The Parties agree that BETP AD may engage one or more service providers or subcontractors of its choice to perform its obligations under this Agreement. BETP AD will take due care and attention in the selection and control of such service providers and subcontractors. In all circumstances, BETP AD will be responsible for the fulfillment of its obligations under this Agreement. The Market Participant authorizes BETP AD to disclose to its service providers or subcontractors, when absolutely necessary, the information that these suppliers or subcontractors must have in connection with their assigned performance. BETP AD guarantees that its contractual relations with the service providers or subcontractors comply with the obligations of confidentiality under this Agreement.</p>
<p><b>7. ТАКСИ</b></p> <p>7.1. Таксата/Таксите за предоставяне на услугата по настоящото Споразумение, начина на фактуриране и срокът за плащане са посочени в Тарифата за таксите на БЕТП АД.</p> <p>7.2. При неизпълнение на задълженията за заплащане на такси от Участника на пазара БЕТП АД ще преустанови изпълнението на задълженията си по настоящото</p>	<p><b>7. FEES</b></p> <p>7.1. The Fee / Fees for providing the service under this Agreement, the method of invoicing and the term for payment are specified in the Fees and Taxes of BETP AD.</p> <p>7.2. In case of non-fulfillment of the obligations for payment of fees by the Market Participant BETP AD will terminate the fulfillment of its obligations under this Agreement within 3 working days after sending a notification to the</p>

<p>Споразумение, в срок от 3 работни дни след изпращане на уведомление на посочения електронен адрес на Участника на пазара.</p> <p>7.3. БЕТП АД има право да променя таксите за услугата по настоящото Споразумение с едномесечно писмено предизвестие. В случай, че след въвеждане на нови размери на таксите за Участника на пазара възникнат по-големи финансови задължения, същият може да уведоми в едномесечния срок на предизвестиято БЕТП АД за прекратяване действието на настоящото Споразумение.</p>	<p>indicated e-mail address of the Market Participant.</p> <p>7.3. BETP AD has the right to change the fees for the service under this Agreement with one month written notice. In the event that after the introduction of new amounts of fees for the Market Participant larger financial obligations arise, the same may be notified within one month of the notice BETP AD for termination of this Agreement.</p>
<p><b>8. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА</b></p> <p>По смисъла на настоящото Споразумение „непреодолима сила“ (форсмажор) е непредвидимо или непредотвратимо събитие от извънреден характер, възникнало след сключване на Споразумението. Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията си по Споразумението, когато невъзможността за изпълнение се дължи на непреодолима сила.</p> <p>Страните не отговарят една спрямо друга за неизпълнение или лошо, забавено или некачествено изпълнение на свое задължение в резултат на настъпило събитие, което може да бъде определено като непреодолима сила, включително и за причинените от това неизпълнение вреди.</p> <p>Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолима сила, е длъжна в двудневен срок писмено да уведоми другата страна за настъпването, съответно за преустановяване въздействието на непреодолимата сила.</p> <p>Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения</p>	<p><b>8. FORCE MAJEURE</b></p> <p>For the purposes of this Agreement, "insurmountable force" (force majeure) is an unforeseeable or unavoidable event of an extraordinary nature that occurred after the conclusion of the Agreement. The Parties shall be released from liability for non-performance of their obligations under the Agreement when the inability to perform is due to force majeure.</p> <p>The parties are not liable to each other for non-performance or bad, delayed or poor performance of their obligation as a result of an event that can be defined as force majeure, including the damages caused by such non-performance.</p> <p>The Party, the performance of which is hindered by force majeure, shall be obliged to notify the other Party in writing within two days of the occurrence, in respect of the cessation of the force majeure.</p> <p>As long as the force majeure lasts, the performance of the obligations and the related counter-obligations shall be suspended. The relevant deadlines shall be extended by the time during which force majeure was present.</p>

<p>спира. Съответните срокове за изпълнение се удължават с времето, през което е била налице непреодолима сила.</p>	
<p><b>9. ОТГОВОРНОСТ</b></p> <p>Страните по всяко време изпълняват задълженията си и упражняват преценка по настоящото Споразумение с разумна грижа, при условие че нито една от страните не е длъжна да извършва действия, които противоречат на закон, правило или регламент.</p> <p>Всяка страна гарантира хардуерните и софтуерните инструменти и свързаните с тях условия на работа, необходими за изпълнение на настоящото Споразумение, като всяка страна декларира, че притежава знанията и ресурсите, необходими за изпълнение на техните задачи и задължения съгласно настоящото Споразумение.</p> <p>Всяка страна е отговорна за дейностите на трети страни, участващи в изпълнението на настоящото Споразумение, както и за своите собствени дейности.</p> <p>Страните не носят отговорност за косвени или последващи преки или непреки загуби или щети, освен в случай на измама или умишлено нарушение.</p>	<p><b>9. RESPONSIBILITY</b></p> <p>The Parties shall at all times perform their duties and exercise their discretion under this Agreement with reasonable care, provided that neither Party is required to perform any act contrary to law, rule or regulation.</p> <p>Each Party shall guarantee the hardware and software tools and associated working conditions necessary for the implementation of this Agreement as each Party declare that it has the knowledge and resources necessary to perform its tasks and obligations under this Agreement.</p> <p>Each Party shall be responsible for the activities of third parties involved in the implementation of this Agreement, as well as for its own activities.</p> <p>The Parties shall not be liable for indirect or consequential direct or indirect losses or damages, except in the case of fraud or willful misconduct.</p>
<p><b>10. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ</b></p> <p>10.1. В случай на допуснати грешки в докладването на данните по настоящото Споразумение Участникът на пазара незабавно информира БЕТП АД и предоставя на дружеството разумен срок за отстраняване на грешката или нарушението. Участникът на пазара няма да има допълнителни претенции към БЕТП АД в случай, че грешката или нарушението бъдат отстранени с</p>	<p><b>10. FAILURE TO COMPLY</b></p> <p>10.1. In case of errors in the reporting of the data under this Agreement, the Market Participant shall immediately inform BETP AD and provide the company with a reasonable period of time to eliminate the error or violation. The Market Participant will not have additional claims against BETP AD in case the error or violation is eliminated with the necessary care</p>

<p>необходимата грижа в рамките на посочения разумен срок за отстраняване.</p> <p>10.2. В случай, че Участникът на пазара не е предоставил своевременно на БЕТП АД вярна и точна информация, необходима за осъществяване на докладването на данни по настоящото Споразумение или при настъпили промени в такава информация, за които Участникът на пазара не е информирал своевременно БЕТП АД и в резултат от посоченото БЕТП АД не е успяло да докладва на ACER необходимите данни, съгласно настоящото Споразумение, то страните се съгласяват, че по отношение на БЕТП АД няма да е налице неизпълнение на задълженията по настоящото Споразумение и Участникът на пазара няма право на претенции към БЕТП АД.</p>	<p>within the specified reasonable period for elimination.</p> <p>10.2. In case the Market Participant has not provided BETP AD in a timely manner with true and accurate information necessary for the reporting of data under this Agreement or in case of changes in such information for which the Market Participant has not promptly informed BETP AD and if as a result of the said BETP AD has failed to report to ACER the necessary data under this Agreement, the Parties agree that with respect to BETP AD there will be no default under this Agreement and the Market Participant is not entitled to claims against BETP AD.</p>
<p>11. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ</p> <p>11.1. Всяка от страните по това Споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на Споразумението.</p> <p>11.2. Конфиденциална информация представлява всички данни и информация, предоставени между страните съгласно настоящото Споразумение.</p> <p>Конфиденциалната информация може да бъде използвана само за целите, на настоящото Споразумение, и за никакви други цели без предварително писмено съгласие на предоставящата страна, освен в случаите, когато информацията е изискана на законово основание.</p>	<p>11. CONFIDENTIALITY</p> <p>11.1. Each of the Parties to this Agreement undertakes to keep confidential and not to disclose or disseminate information about the other Party, which became known to it during or on the occasion of the implementation of the Agreement.</p> <p>11.2. Confidential information means all data and information provided between the Parties under this Agreement. Confidential information may be used only for the purposes of this Agreement and for no other purpose without the prior written consent of the providing Party, except where the information is required by law.</p>

<p>12. ВЛИЗАНЕ В СИЛА И СРОК</p> <p>Настоящото Споразумение влиза в сила от датата на подписване от двете страни и е за неопределен период от време.</p> <p>Настоящото Споразумение може да бъде променяно по взаимно съгласие на страните, изразено в писмена форма.</p>	<p>12. ENTRY INTO FORCE AND TERM</p> <p>This Agreement shall enter into force on the date of signature by both Parties and shall be for an indefinite period.</p> <p>This Agreement may be amended by mutual consent of the Parties in written form.</p>
<p>13. ПРЕКРАТЯВАНЕ</p> <p>13.1. Настоящото Споразумение се прекратява автоматично:</p> <p>13.1.1. В случай, че договора за членство на пазара на БЕТП, сключен между страните бъде прекратен, настоящото Споразумение се прекратява автоматично със същата дата на влизане в сила като прекратяването на договора за членство на пазара на БЕТП, независимо от причината за такова прекратяване.</p> <p>13.1.2. В случай, че Участникът на пазара не изпълнява своите задължения по поддържане на регистрацията и валидността на идентификационни си код в ACER, посредством, който се осъществява докладването на данни, предмет на настоящото Споразумение.</p> <p>13.2. Прекратяване по взаимно съгласие:</p> <p>13.2.1. Всяка страна може да прекрати настоящото Споразумение, като изпрати писмено тридесетдневно предизвестие за прекратяване до другата страна, изпратено с препоръчано писмо с обратна разписка, или на посочения електронен адрес чрез електронно съобщение, подписано с квалифициран електронен подпис от представляващия дружеството на Участника на пазара.</p>	<p>13. TERMINATION</p> <p>13.1. This Agreement shall terminate automatically:</p> <p>13.1.1. In the event that the BETP market membership agreement concluded between the Parties is terminated, this Agreement shall be automatically terminated on the same date of entry into force as the termination of the BETP market membership agreement, regardless of the reason for such termination.</p> <p>13.1.2. In the event that the Market Participant fails to fulfill its obligations to maintain the registration and validity of its identification code in ACER, through which the reporting of data subject to this Agreement is carried out.</p> <p>13.2. Termination by mutual consent:</p> <p>13.2.1. Either Party may terminate this Agreement by giving thirty days written notice of termination to the other Party by registered letter with acknowledgment of receipt or to the specified e-mail address by e-mail signed by a qualified electronic signature of the Market Participant's representative.</p> <p>The market participant is aware of the fact that after the date of entry into force of the termination of this Agreement, BETP AD is no longer obliged to provide services subject to this Agreement.</p>

<p>Участникът на пазара е наясно с факта, че след датата на влизане в сила на прекратяването на настоящото Споразумение, БЕТП АД вече не е задължено да предоставя услуги, предмет на настоящото Споразумение.</p>	
<p>14. КОНТАКТИ ЗА КОРЕСПОНДЕНЦИЯ МЕЖДУ СТРАНИТЕ</p> <p>Българска енергийна търговска платформа АД</p> <p>Адрес за кореспонденция: гр. София, 1164, бул. Христо Смирненски № 25</p> <p>Лице за контакт: Кирил Василев</p> <p>Телефон: 0888309557</p> <p>Електронна поща: kiril.vasilev@betp.bg</p> <p>ДДС № BG205730852</p> <p>Банкова сметка в лева: BG41UNCR70001523609081</p>	<p>14. CONTACTS FOR CORRESPONDENCE BETWEEN THE PARTIES</p> <p>Bulgarian Energy Trading Platform AD</p> <p>Address for correspondence: Sofia, 1164, 25 Hristo Smirnenski blvd.</p> <p>Contact person: Kiril Vassilev</p> <p>Phone: 0888309557</p> <p>E-mail: kiril.vasilev@betp.bg</p> <p>VAT № BG205730852</p> <p>Bank account in BGN: BG41UNCR70001523609081</p>
<p>Участник на пазара:</p> <p>Наименование на юридическото лице:</p> <p>.....</p> <p>Адрес за кореспонденция:</p> <p>.....</p> <p>Лице за контакт: .....</p> <p>Телефон:.....</p> <p>Електронна поща: .....</p> <p>ДДС №.....</p> <p>Банкова сметка:.....</p>	<p>Market Participant:</p> <p>Name of the legal entity:</p> <p>.....</p> <p>Mailing address:</p> <p>.....</p> <p>Contact person: .....</p> <p>Phone: .....</p> <p>Email: .....</p> <p>VAT № .....</p> <p>Bank account: .....</p>
<p>Страните се информират взаимно писмено за всички промени в техните данни за комуникация, посочени в настоящото Споразумение.</p> <p>Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни),</p>	<p>The Parties shall inform each other in writing of any changes in their communication data specified in this Agreement.</p> <p>Any correspondence between the Parties will be considered valid if sent to the above addresses (including electronic), through the above means of communication and to the specified contact</p>

<p>чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 2 (два) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.</p>	<p>persons. In case of change of the indicated addresses, telephone numbers and other contact details, the respective Party is obliged to notify the other in writing within 2 (two) days from the occurrence of the change. In case of non-fulfillment of this obligation, any notification will be considered validly served if it is sent to the above-mentioned addresses, through the described means of communication and to the indicated contact persons.</p>
<p>15. ТЪЛКУВАНЕ, НИЩОЖНОСТ, ЦЯЛОСТНО СПОРАЗУМЕНИЕ, ПРИЛОЖИМО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО.</p> <p>15.1. Недействителността на която и да е конкретна разпоредба на настоящото Споразумение не засяга валидността на настоящото Споразумение в неговата цялост, но тази договорна разпоредба се заменя с нова разпоредба, която отговаря на изискванията за валидност и по същество е възможно най-близо до изразеното намерение на споразумяващите се страни или до това, което те желаят да постигнат с такава разпоредба.</p> <p>15.2. В случай на противоречие между каквито и да било уговорки между Страните и действащи нормативни актове, приложими към предмета на Споразумението, такива уговорки се считат за невалидни и се заместват от съответните разпоредби на нормативния акт, без това да влече нищожност на Споразумението и на останалите уговорки между Страните. Нищожността на някоя клауза от Споразумението не води до нищожност на друга клауза или на Споразумението като цяло. Настоящият договор съдържа</p>	<p>15. INTERPRETATION, NULLITY, AGREEMENT ENTIRETY, APPLICABLE LAW.</p> <p>15.1. The invalidity of any specific provision of this Agreement shall not affect the validity of this Agreement in its entirety, but this contractual provision shall be replaced by a new provision that meets the validity requirements and is substantially as close as possible to the expressed intention of the Parties or to what they wish to achieve with such a provision.</p> <p>15.2. In the event of a conflict between any arrangements between the Parties and regulations applicable to the subject matter of the Agreement, such arrangements shall be deemed invalid and shall be replaced by the relevant provisions of the Law, without prejudice to the Agreement and other arrangements between the Parties. The nullity of any clause of the Agreement shall not invalidate any other clause or the Agreement as a whole. This Agreement contains the entire Agreement between the Parties with respect to the matters covered by it.</p> <p>15.3. No other agreements, representations, warranties or other matters, oral or written, which are presumed to have been agreed prior to the signing of this Agreement shall be</p>



<p>цялостното Споразумение между страните по отношение на обхванатите от него въпроси.</p> <p>15.3. Никакви други споразумения, твърдения, гаранции или други въпроси, устни или писмени, за които се предполага, че са договорени до подписването на настоящото Споразумение, няма да се считат за обвързващи страните по отношение на предмета на настоящото Споразумение.</p> <p>15.4. Страните по настоящото Споразумение ще решават споровете, възникнали при или по повод изпълнението на Споразумението или свързани със Споразумението, с неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване в дух на конструктивност и добра воля, а при непостигане на съгласие въпросът се отнася за решаване пред Арбитраж към „Софийска стокова борса“ АД.</p>	<p>deemed binding on the Parties with respect to the subject matter of this Agreement.</p> <p>15.4. The Parties to this Agreement shall settle disputes arising out of or in connection with the implementation of the Agreement or related to the Agreement, its interpretation, invalidity, non-performance or termination in a spirit of constructiveness and goodwill, and in case of disagreement, the issue is referred to Arbitration at Sofia Commodity Exchange AD.</p>
<p>Настоящото Споразумение се подписа в два оригинала, по един за всяка страна.</p>	<p>This Agreement is signed in two originals, one for each Party.</p>

**За БЕТП АД / For BETP AD:**

Маргарита Найденова / Margarita Naidenova  
Изпълнителен Директор / Chief Executive Officer

**За член на пазара на БЕТП / For BETP market member:**

Name / Position

## Приложение 1

**Таблица 1**

**Подлежащи на докладване подробни данни за стандартни договори за доставка на електроенергия и газ  
(стандартен формуляр за докладване)**

Поле №	Идентификатор на полето	Описание
<b>Страни по договора</b>		
1	Идентификационен код на участника на пазара или контрагента	Участникът на пазара или контрагентът, от чието име се докладва записът на сделката, се идентифицира с уникален код.
2	Тип на кода, използван в поле 1	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
3	Идентификационен код на търговеца и/или на участника на пазара или контрагента, както е определен от организиращия пазар	Потребителско име за влизане в системата или партида за търговия на търговеца и/или на участника на пазара или контрагента, както е определено от техническата система на организиращия пазар.
4	Идентификационен код на другия участник на пазара или контрагент	Уникален идентификационен код за другия контрагент по договора.
5	Тип на кода, използван в поле 4	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
6	Идентификационен код на докладващия субект	Идентификационният код на докладващия субект.
7	Тип на кода, използван в поле 6	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
8	Идентификационен код на бенефициера	Ако бенефициерът по договора, както е посочено в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1227/2011, е контрагент по този договор, полето следва да бъде оставено празно. Ако бенефициерът по договора не е контрагент по този договор, докладващият контрагент трябва

		да идентифицира бенефициера чрез уникален код.
9	Тип на кода, използван в поле 8	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
10	Качество, в което участникът на пазара или контрагентът извършва сделката в поле 1	Показва дали докладващият контрагент е сключил договор като титуляр за своя собствена сметка (от свое име или от името на клиент) или като посредник за сметка на и от името на клиент.
11	Индикатор купува/продава	Определя дали договорът е покупка или продажба за посочения в поле 1 участник на пазара или контрагент.
12	Инициатор/Инициращ	Когато търгуването се извършва чрез електронна брокерска платформа или брокерска платформа с гласово подпомагане, инициаторът е страната, която първа е възложила стабилното нареждане на пазара, а инициращият е страната, която иницира сделката.
<b>Подробни данни за нареждането</b>		
13	Номер на нареждането	Нареждането се идентифицира чрез уникален идентификационен код, предоставен от пазара или от контрагенти.
14	Тип на нареждането	Тип на нареждането, както е определен от функционалните възможности, предлагани от организиращия пазар.
15	Условие по нареждането	Специално условие за изпълнение на нареждането.
16	Статус на нареждането	Статусът на нареждането, например ако нареждането е активно или деактивирано.
17	Минимален обем на изпълнение	Минимален обем на изпълнение – Количеството/обемът на всяко определено минимално изпълнение.
18	Пределна цена	Определената цена като граница за задействането, или за ограничаващото нареждане.

19	Неразкрит обем	Обемът, който не се разкрива на пазара за нареждането.
20	Продължителност на нареждането	Продължителността на нареждането е времето, за което нареждането съществува в системата, преди да бъде отстранено/анулирано, освен ако не е изпълнено.
<b>Подробна информация за договора</b>		
21	Идентификационен код на договора	Договорът се идентифицира чрез уникален идентификационен код, предоставен от пазара или от контрагенти.
22	Наименование на договора	Наименованието на договора, както е определено от организирания пазар.
23	Тип договор	Типът на договора.
24	Енергиен продукт	Класифицирането на енергийния продукт.
25	Фиксинг или референтна цена	Фиксинг, който определя цената по договора или референтната цена за деривати.
26	Метод за сетълмент	Посочва се дали сетълментът на договора е с физическа доставка, паричен, чрез опция или друг.
27	Идентификационен код на организиран пазар/нерегулиран пазар	В случай че участникът на пазара използва организиран пазар да изпълни договора, този организиран пазар следва да бъде идентифициран с уникален код.
28	Часове за търгуване на договори	Часовете за търгуване на договора.
29	Последна дата и час за търгуване	Последната дата и час за търгуване за докладвания договор.
<b>Данни за трансакцията</b>		
30	Дата и час на сделката	Дата и час на изпълнението на договора или за подаване на нареждането, или за тяхното изменение, анулиране или прекратяване.
31	Уникален идентификационен код на сделката	Уникален идентификатор на сделката, даден от организирания пазар, на който тя се осъществява, или от двамата участници на пазара в случай на двустранни договори, за съответствие при двете страни на дадена сделка.

32	Идентификационен код на свързана сделка	Идентификационният код на свързаната сделка трябва да идентифицира договора, който е свързан с изпълнението.
33	Идентификационен код на свързано нареждане	Идентификационният код на свързаното нареждане трябва да идентифицира нареждането, което е свързано с изпълнението.
34	Гласов брокер	Показва дали сделката е чрез гласов брокер – вписва се „Y“ ако е чрез гласов брокер, оставя се празно, ако не е.
35	Цена	Единичната цена.
36	Стойност на фиксинга	Стойността на фиксинга.
37	Валута на цената	Начинът, по който е изразена цената.
38	Условна стойност	Стойност на договора.
39	Условна валута	Валутата на условната стойност.
40	Количество/обем	Общ брой единици, включени в договора или нареждането.
41	Общо условно количество по договора	Общият брой на единиците на енергийни продукти на едро.
42	Единица за количество за полета 40 и 41	Мерната единица, използвана в полета 40 и 41.
43	Дата на прекратяване	Дата на прекратяване на докладвания договор. Ако не се различава от крайната дата на доставката, това поле се оставя празно.
<b>Подробни данни за опцията</b>		
44	Тип на опцията	Показва дали опция може да бъде упражнена само на определена дата (европейски и азиатски тип), в поредица от предварително определени дати (бермудски тип) или по всяко време през срока на договора (американски тип).
45	Вид на опцията	Показва дали дадена опция е за покупка, за продажба или друга.
46	Дата на упражняване на опция	Датата или датите на упражняване на опцията. Ако са повече от една, могат да бъдат използвани допълнителни полета.
47	Цена на упражняване на опцията	Цената на упражняване на опцията.

<b>Профил на доставка</b>		
48	Място или зона на доставката	EIC код(ове) на точка(и) на доставка и пазарна(и) област(и).
49	Начална дата на доставка	Началната дата на доставката.
50	Крайна дата на доставка	Крайната дата на доставката.
51	Продължителност	Продължителност на периода на доставка.
52	Вид на товара	Идентифициране на профила на доставка (базов товар, върхов товар, извънвърхов товар, интервал от часове или други).
53	Дни от седмицата	Дните от седмицата на доставката.
54	Интервали на товара	Интервал от време за всеки интервал от часове или крива.
55	Капацитет за доставка	Броят на единиците, включени в сделката, за времеви интервал за доставка.
56	Мерна единица за количество, използвана в поле 55	Използваната единица мярка.
57	Цена за количество за времеви интервали	Ако е приложимо, цена за количество за времеви интервал за доставка.
<b>Информация за целия жизнен цикъл</b>		
58	Вид на действието	<p>Когато докладът съдържа:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– договор или нареждане за търгуване за първи път, той се идентифицира като „нов“;</li> <li>– промяна на подробни данни от предходен доклад, той се идентифицира като „изменение“;</li> <li>– анулиране на погрешно предаден доклад, той се идентифицира като „грешка“;</li> <li>– прекратяване на съществуващ договор или нареждане за търгуване, той се идентифицира като „отмяна“.</li> </ul>

**Таблица 2**  
**Подлежащи на докладване подробни данни за нестандартни договори**  
**за доставка на електроенергия и газ**  
**(нестандартен формуляр за докладване)**

Поле №	Идентификатор на полето	Описание
<b>Страни по договора</b>		
1	Идентификационен код на участника на пазара или контрагента	Участникът на пазара или контрагентът, от чието име се докладва записът на сделката, се идентифицира с уникален код.
2	Тип на кода, използван в поле 1	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
3	Идентификационен код на другия участник на пазара или контрагент	Уникален идентификационен код за другия контрагент по договора.
4	Тип на кода, използван в поле 3	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
5	Идентификационен код на докладващия субект	Идентификационният код на докладващия субект.
6	Тип на кода, използван в поле 5	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).
7	Идентификационен код на бенефициера	Ако бенефициерът по договора, както е посочено в член 8, параграф 1 от Регламент (ЕС) № 1227/2011, е контрагент по този договор, полето следва да бъде оставено празно. Ако бенефициерът по договора не е контрагент по този договор, докладващият контрагент трябва да идентифицира бенефициера чрез уникален код.
8	Тип на кода, използван в поле 7	Регистрационен код ACER, идентификационен код на правния субект (ИКПС), банков идентификационен код (BIC), енергиен идентификационен код (EIC), глобален номер на локация (GLN/GS1).

9	Качество, в което участникът на пазара или контрагентът извършва сделката в поле 1	Показва дали докладващият контрагент е сключил договор като титуляр за своя собствена сметка (от свое име или от името на клиент) или като посредник за сметка на и от името на клиент.
10	Индикатор купува/продава	Определя дали договорът е покупка или продажба за посочения в поле 1 участник на пазара или контрагент.
<b>Подробна информация за договора</b>		
11	Идентификационен код на договора	Уникален идентификационен код на договора, определен от двамата участници на пазара.
12	Дата на договора	Датата, на която договорът е бил сключен, или на неговото изменение, анулиране или прекратяване.
13	Тип договор	Типът на договора.
14	Енергиен продукт	Класифицирането на енергийния продукт за сключения договор.
15	Цена или ценова формула	Фиксирана цена или ценова формула, използвана в договора.
16	Прогнозна условна стойност	Прогнозна условна стойност на договора (ако е приложимо).
17	Условна валута	Валутата на прогнозната условна стойност.
18	Общо условно количество по договора	Прогнозният общ брой на единиците енергийни продукти на едро. Това е изчислена стойност.
19	Капацитет на видовете обеми	Броят на единиците, включени в договора, за времеви интервал за доставка, ако са на разположение.
20	Единица за условно количество	Мерната единица, използвана в полета 18 и 19.
21	Видове обеми	Класификацията на обема.
22	Периодичност на видовете обеми	Периодичността на видовете обеми: например дневно, седмично, месечно, сезонно, годишно или друга, ако е на разположение.
23	Интервали на видовете обеми	Интервал от време за всеки вид обем, ако е на разположение.



<b>Подробни данни за фиксинга</b>		
24	Типове индексни цени	Цена, класифицирана като фиксирана, едноиндексна (единствен базов актив) или сложна формула за ценообразуване (множество базови активи).
25	Фиксинг	Списък на индексите, определящи цената в договора. За всеки индекс се посочва неговото наименование. В случай на кошница от индекси, за които не съществува уникален идентификатор, се обозначава кошницата или индексът.
26	Типове фиксинг	Спот, форуърд, суап, спред и др.
27	Източници за фиксинга	За всеки индекс се посочва източникът, в който е публикуван. В случай на кошница от индекси, за които не съществува уникален идентификатор, се обозначава кошницата или индексът.
28	Дата на първия фиксинг	Датата на първия фиксинг, определена от най-ранната измежду датите на всички фиксинги.
29	Дата на последния фиксинг	Датата на последния фиксинг, определена от най-късната измежду датите на всички фиксинги.
30	Периодичност на фиксинга	Периодичността на фиксинга: например дневно, седмично, месечно, сезонно, годишно или друга.
31	Метод за сетълмент	Посочва се дали сетълментът на договора е с физическа доставка, паричен, с физическа доставка и паричен, чрез опция или друг.
<b>Подробни данни за опцията</b>		
32	Тип на опцията	Показва дали опцията може да бъде упражнена на определена дата (европейски и азиатски тип), в поредица от предварително определени дати (бермудски тип) или по всяко време през срока на договора (американски тип).
33	Вид на опцията	Показва дали дадена опция е за покупка, за продажба или друга.
34	Първа дата на упражняване на опция	Първа дата на упражняване, определена от най-ранната измежду датите на всички упражнявания.
35	Последна дата на упражняване на опция	Последна дата на упражняване, определена от най-късната измежду датите на всички упражнявания.
36	Периодичност на упражняване на опция	Периодичността на видовете обеми: например дневно, седмично, месечно, сезонно, годишно или друга.

37	Индекс на упражняване на опцията	За всеки индекс се посочва неговото наименование. В случай на кошница от индекси, за които не съществува уникален идентификатор, се обозначава кошницата или индексът.
38	Тип индекс на упражняване на опцията	Спот, форуърд, суап, спред и др.
39	Източник за индекса на упражняване на опцията	За всеки индекс се посочва типът фиксинг. В случай на кошница от индекси, за които не съществува уникален идентификатор, се обозначава кошницата или индексът.
40	Цена на упражняване на опцията	Цената на упражняване на опцията.
<b>Профил на доставка</b>		
41	Място или зона на доставката	ЕИС код(ове) на точка(и) на доставка и пазарна(и) област(и).
42	Начална дата на доставка	Начална дата и час на доставката. За договори с физическа доставка това би било началната дата на доставката съгласно договора.
43	Крайна дата на доставка	Крайна дата и час на доставката. За договори с физическа доставка това би било крайната дата на доставката съгласно договора.
44	Вид на товара	Идентифициране на профила на доставка (базов товар, върхов товар, извънвърхов товар, интервал от часове или други).
<b>Информация за жизнения цикъл</b>		
45	Вид на действието	Когато докладът съдържа: <ul style="list-style-type: none"> <li>– договор, докладван за първи път, той се идентифицира като „нов“;</li> <li>– промяна на данни за докладван преди това договор, той се идентифицира като „изменение“;</li> <li>– анулиране на погрешно предаден доклад, той се идентифицира като „грешка“;</li> <li>– прекратяване на съществуващ договор, той се идентифицира като „отмяна“.</li> </ul>

## Annex 1

**Table 1**  
**Reportable details of standard electricity and gas supply contracts**  
**(Standard reporting form)**

Field Nº	Field Identifier	Description
<b>Parties to the contract</b>		
1	Identification code of the Market Participant or counterparty	The market participant or counterparty on whose behalf the transaction record is reported shall be identified by a unique code.
2	Type of code used in field 1	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
3	Identification code of the trader and / or market participant or counterparty as defined by the regulated market	Username to enter the system or trading account of the trader and / or market participant or counterparty as defined by the technical system of the regulated market.
4	Identification code of the other market participant or counterparty	Unique identification code for the other contractor under the contract.
5	Type of code used in field 4	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
6	Identification code of the reporting entity	Identification code of the reporting entity.
7	Type of code used in field 6	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
8	Beneficiary identification code	If the beneficiary of the contract, as referred to in Article 8 (1) of Regulation (EU) Nº 1227/2011, is a counterparty to that contract, the field should be left blank. If the beneficiary of the contract is not a counterparty to that contract, the reporting counterparty must identify the beneficiary by a unique code.
9	Type of code used in field 8	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
10	Quality in which the market participant or counterparty executes the transaction in field 1	Indicates whether the reporting counterparty has entered into a contract as a holder for its own account (on its own behalf or on behalf of a client) or as an intermediary on behalf of a client.

11	Buy / sell Indicator	Determines whether the contract is a purchase or sale for the market participant or counterparty specified in field 1.
12	Initiator / Initiating	When trading is carried out through an electronic brokerage platform or a voice-assisted brokerage platform, the initiator is the party that first assigned the stable market order and the initiator is the party that initiates the transaction.
<b>Detailed information about the order</b>		
13	Order number	The order is identified by a unique identification code provided by the market or by counterparties.
14	Order type	Type of order as determined by the functionality offered by the organized market.
15	Condition of the order	Special condition for execution of the order.
16	Order status	The status of the order, for example if the order is active or deactivated.
17	Minimum volume of performance	Minimum volume of performance - The quantity / volume of each specified minimum performance.
18	Marginal price	The set price as a limit for the trigger, or for the restrictive order.
19	Undisclosed volume	The volume not disclosed in the market for the order.
20	Duration of the order	The duration of the order is the time for which the order exists in the system before it is removed / canceled, unless it is executed.
<b>Detailed information about the contract</b>		
21	Contract identification code	The contract is identified by a unique identification code provided by the market or by counterparties.
22	Name of the contract	The name of the contract as defined by the regulated market.
23	Type of contract	The type of the contract.
24	Energy product	The classification of the energy product.
25	Fixing or reference price	Fixing, which determines the contract price or the reference price for derivatives.
26	Settlement method	Indicates whether the settlement of the contract is by physical delivery, cash, by option or otherwise.

27	Organized market / non-regulated market identification code	In the event that a market participant uses a regulated market to perform the contract, that regulated market should be identified by a unique code.
28	Contract trading hours	The contract trading hours.
29	Last date and time for trading	Last trading date and time for the reported contract.
<b>Transaction details</b>		
30	Date and time of the transaction	Date and time of performance of the contract or for the submission of the order, or for their amendment, cancellation or termination.
31	Unique transaction identification code	Unique identifier of a transaction given by the regulated market on which it takes place, or by the two market participants in the case of bilateral agreements, for compliance on both sides of a transaction.
32	Identification code of a related transaction	The identification code of the related transaction must identify the contract that is related to the performance.
33	Linked order identification code	The identification code of the associated order must identify the order that is associated with the execution.
34	Voice broker	Indicates whether the transaction is through a voice broker - enter "Y" if it is through a voice broker, leave blank if it is not.
35	Price	The unit price.
36	Fixing value	The fixing value.
37	Currency of the price	The way the price is expressed.
38	Conditional value	Contract value.
39	Conditional currency	The currency of the conditional value.
40	Quantity / volume	Total number of units included in the contract or order.
41	Total conditional quantity under the contract	The total number of units of wholesale energy products.
42	Quantity unit for fields 40 and 41	The unit of measurement used in fields 40 and 41.
43	Termination date	Date of termination of the reported contract. If it does not differ from the final delivery date, this field is left blank.

<b>Detailed information about the option</b>		
44	Option type	Indicates whether an option can only be exercised on a specific date (European and Asian type), on a series of predefined dates (Bermuda type) or at any time during the term of the contract (US type).
45	Kind of option	Indicates whether an option is for purchase, sale or other.
46	Date of exercise of the option	The date or dates of exercise of the option. If there is more than one, additional fields can be used.
47	Cost of exercising the option	Cost of exercising the option.
<b>Delivery profile</b>		
48	Place or area of delivery	EIC code(s) of delivery point(s) and market area(s).
49	Start date of delivery	The start date of delivery.
50	Final delivery date	The final delivery date.
51	Duration	Duration of the delivery period.
52	Type of cargo	Identification of the delivery profile (base load, peak load, off-peak load, hour interval or other).
53	Days of the week	Days of the week of delivery.
54	Load intervals	Time interval for each hour or curve interval.
55	Delivery capacity	The number of units included in the transaction for a delivery time interval.
56	Quantity unit used in field 55	The unit of measure used.
57	Price per quantity for time intervals	If applicable, price per quantity for delivery time interval.
<b>Life cycle information</b>		
58	Type of action	When the report contains: - a contract or order for trading for the first time, it is identified as "new"; - a change of details from a previous report, it is identified as an "amendment"; - a cancellation of an erroneously submitted report, it is identified as an "error"; - a termination of an existing contract or trading order, it is identified as "cancellation".

**Table 2**  
**Reportable details of non-standard electricity and gas supply contracts**  
**(non-standard reporting form)**

Field Nº	Field Identifier	Description
<b>Parties to the contract</b>		
1	Identification code of the market participant or counterparty	The market participant or counterparty on whose behalf the transaction record is reported shall be identified by a unique code.
2	Type of code used in field 1	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
3	Identification code of the other market participant or counterparty	Unique identification code for the other contractor under the contract.
4	Type of code used in field 3	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
5	Identification code of the reporting entity	The identification code of the reporting entity.
6	Type of code used in field 5	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
7	Beneficiary identification code	If the beneficiary of the contract, as referred to in Article 8 (1) of Regulation (EU) Nº 1227/2011, is a counterparty to that contract, the field should be left blank. If the beneficiary of the contract is not a counterparty to this contract, the reporting counterparty must identify the beneficiary by a unique code.
8	Type of code used in field 7	ACER registration code, Legal Entity Identifier (LEI), bank identification code (BIC), energy identification code (EIC), global location number (GLN / GS1).
9	Quality in which the market participant or counterparty executes the transaction in field 1	Indicates whether the reporting counterparty has entered into a contract as a holder for its own account (on its own behalf or on behalf of a client) or as an intermediary on behalf of a client.
10	Buy / sell Indicator	Determines whether the contract is a purchase or sale for the market participant or counterparty specified in field 1.

<b>Detailed information about the contract</b>		
11	Contract identification code	Unique identification code of the contract, determined by the two market participants.
12	Date of contract	The date on which the contract was concluded or the date of its amendment, cancellation or termination.
13	Type of contract	The type of the contract.
14	Energy product	The classification of the energy product for the concluded contract.
15	Price or price formula	Fixed price or price formula used in the contract.
16	Estimated notional value	Estimated notional value of the contract (if applicable).
17	Conditional currency	The currency of the estimated notional value.
18	Total conditional quantity under the contract	The estimated total number of units of wholesale energy products. This is a calculated value.
19	Capacity of the types of volumes	The number of units included in the contract for a delivery time interval, if available.
20	Unit for conditional quantity	The unit of measurement used in fields 18 and 19.
21	Types of volumes	Volume classification.
22	Periodicity of the types of volumes	Periodicity of volume types: eg daily, weekly, monthly, seasonally, annually or other, if available.
23	Volume type intervals	Time interval for each type of volume, if available.
<b>Fixing details</b>		
24	Types of index prices	Price classified as fixed, single-index (single underlying asset) or complex pricing formula (multiple underlying assets).
25	Fixing	List of indices determining the price in the contract. For each index, its name is indicated. In the case of a basket of indexes for which no unique identifier exists, the basket or index shall be indicated.
26	Types of fixing	Spot, forward, swap, spread, etc.
27	Fixing sources	For each index, indicate the source in which it is published. In the case of a basket of indexes for which there is no unique identifier, indicate the basket or index.



28	Date of first fixing	The date of the first fixing, determined by the earliest of the dates of all fixings.
29	Date of last fixing	The date of the last fixing, determined by the latest of all fixing dates.
30	Periodicity of fixing	The frequency of fixing: for example, daily, weekly, monthly, seasonal, annual or other.
31	Settlement method	Indicate whether the settlement of the contract is by physical delivery, cash, by physical delivery and cash, by option or other.
<b>Detailed information about the option</b>		
32	Option type	Indicates whether the option can be exercised on a specific date (European and Asian type), on a series of predetermined dates (Bermuda type) or at any time during the term of the contract (American type).
33	Kind of the option	Indicates whether an option is for purchase, sale or other.
34	First option exercise date	First exercise date, determined by the earliest of all exercise dates.
35	Last option exercise date	Last exercise date determined by the latest of all exercise dates.
36	Periodicity of exercising an option	The periodicity of the types of volumes: for example, daily, weekly, monthly, seasonal, annual or other.
37	Option exercise index	For each index, its name is indicated. In the case of a basket of indexes for which there is no unique identifier, indicate the basket or index.
38	Type of index of option exercise	Spot, forward, swap, spread, etc.
39	Source for the option exercise index	The type of fixing is indicated for each index. In the case of a basket of indexes for which there is no unique identifier, indicate the basket or index.
40	Cost of exercising the option	The cost of exercising the option.
<b>Delivery profile</b>		
41	Place or area of delivery	EIC code(s) of delivery point(s) and market area(s).
42	Start date of delivery	Start date and time of delivery. For physical delivery contracts, this would be the starting date of delivery under the contract.

43	Final delivery date	End date and time of delivery. For physical delivery contracts, this would be the final delivery date under the contract.
44	Type of cargo	Identification of the delivery profile (base load, peak load, off-peak load, hour interval or other).
<b>Life cycle information</b>		
45	Type of action	<p>When the report contains:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- a contract reported for the first time, it is identified as "new";</li> <li>- change of data for a previously reported contract, it is identified as "change";</li> <li>- cancellation of an erroneously submitted report, it is identified as an "error";</li> <li>- termination of an existing contract, it is identified as "cancellation".</li> </ul>